

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии



УТВЕРЖДАЮ
проректор

Машаров
«29» марта 2024 г.

П.А. Машаров

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Укрупненная группа направлений подготовки	44.00.00 Образование и педагогические науки
Программа высшего образования	Программа бакалавриата
Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Профиль подготовки	Английский язык и русский язык
Квалификация	Бакалавр
Форма обучения	очная

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «Практический курс английского языка» для обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Профиль: Английский язык и русский язык) составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «22» февраля 2018 г. № 125 (с изменениями и дополнениями), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры от 06.04.2021 г. № 245, в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчики:

доцент кафедры английской филологии,
кандидат филологических наук, доцент



Е. В. Трофимова

старший преподаватель
кафедры английской филологии



Е. К. Крамаренко

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры английской филологии
Протокол от 26.03.2024 г. № 10.

Заведующий кафедрой



О. Л. Бессонова

СОГЛАСОВАНО:

И.о. декана факультета иностранных языков
28.03.2024 г.



Е. И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.

Протокол от 27.03.2024 г. № 4.

Председатель



О. Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной
образовательной программы,
д-р фил. наук, проф.
26.03.2024 г.



О. Л. Бессонова

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Дисциплина «Практический курс английского языка» включена в базовую часть учебного плана. Дисциплина ориентирована на овладение магистрантами языком на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач, актуальных как для повседневного, так и для профессионального общения, а также на расширение представлений студентов о культурологических особенностях страны изучаемого языка, знание которых во многом определяет успешность процесса общения. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами программы бакалавриата: «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Практическая грамматика английского языка», «Английский язык: лексикология», «Английский язык: стилистика», «Английский язык: теоретическая фонетика», «Английский язык: теоретическая грамматика», «История английского языка», «Страноведение Англии и США», «Методика преподавания иностранных языков в школе», «Методика и техника лингвистического исследования»,

1.2. Знания и умения, полученные в ходе изучения данной дисциплины, являются основой для изучения сопутствующих дисциплин: «Английский язык: лингвостилистический анализ разножанровых текстов», «Современные образовательные технологии и ресурсы в обучении иностранным языкам».

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Профиль: Английский язык и русский язык)
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.Б.М4.2 Практический курс английского языка
Часть образовательной программы	Базовая часть
Количество зачетных единиц / всего часов	5 / 180

2.2. Распределение часов по периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы + контроль	всего	
Очная	5	9	—	90	—	90	180	экзамен

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины: формирование коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального общения.

Задачи дисциплины:

– формирование у студентов коммуникативной компетенции (в том числе, лингвистической, дискурсивной, стратегической, социолингвистической, социокультурной и социальной);

- совершенствование навыков чтения и понимания текстов художественной, газетной, общественно-политической тематики на английском языке;
- обучение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи (беседа, интервью) в ситуациях официального и неофициального общения в рамках изученных тем;
- совершенствование навыков ведения дискуссии;
- формирование умений и навыков нормативного употребления языковых единиц изучаемого иностранного языка в речевом общении;
- расширение объема продуктивного и рецептивного грамматического и лексического минимума, оценочной лексики, реплик клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны изучаемого языка;
- совершенствование навыков восприятия на слух монологической и диалогической речи;
- формирование уважительного, толерантного отношения к другой культуре;
- совершенствование навыков письменного (устного) реферирования художественных, публицистических текстов и подготовки устного выступления на заданную тему;
- изучение основных видов академического письма (эссе-описание, эссе-сравнение, эссе-иллюстрация, эссе-аргументация, эссе-определение, эссе-доказательство);
- овладение комплексом учебных умений и навыков осуществления автономной (самостоятельной) познавательной деятельности, обеспечивающих освоение языка и культуры;
- совершенствование навыков письменного (устного) реферирования публицистических текстов и подготовки устного выступления на заданную тему.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ПК-4. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	ПК-4.1. Владеет основным изучаемым языком в его литературной форме.	ПК-4.И-1.1. Знает основные концепции и принципы межкультурной коммуникации и понимает их роль в профессиональной сфере.
		ПК-4.И-1.2. Умеет создавать структурированные и логически связанные тексты в устной и письменной формах на иностранном языке.
		ПК-4.И-1.3. Владеет навыками структурирования и организации устных и письменных текстов с учетом целевой аудитории и контекста коммуникации.
	ПК-4.2. Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на родном и (или) изучаемом иностранном языке	ПК-4.И-2.1. Знает основные структурные элементы и композиционные особенности повествования, описания и рассуждения.
		ПК-4.И-2.2. Умеет создавать, редактировать, реферировать, систематизировать и трансформировать разные типы текстов, а также адекватно передавать информацию с родного языка на иностранный и наоборот.
		ПК-4.И-2.3. Владеет навыками составления текстов различных жанров и стилей, включая

	для осуществления профессиональной, в том числе педагогической деятельности.	повествовательные, описательные и аргументативные высказывания, с учетом целей коммуникации и аудитории.
	ПК-4.3. Ведет корректную устную и письменную коммуникацию на родном и (или) изучаемом иностранном языке, в том числе в рамках педагогической деятельности.	<p>ПК-4.И-4.1. Знает принципы создания, редактирования, реферирования систематизации и трансформации всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля.</p> <p>ПК-4.И-4.2. Умеет создавать, редактировать, реферировать, систематизировать и трансформировать все типы текстов официально-делового и публицистического стиля.</p> <p>ПК-4.И-4.3. Владеет навыками создания, редактирования, реферирования систематизации и трансформации всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля.</p>
	ПК-4.4. Использует родной и (или) изучаемый иностранный язык для различных ситуаций устной, письменной и виртуальной коммуникации.	<p>ПК-4.4.1. Знает</p> <ul style="list-style-type: none"> - принципы создания, редактирования, реферирования систематизации и трансформации всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля; - основные принципы структурирования и организации текста для устного выступления. <p>ПК-4.4.2. Умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - создавать структурированные и логически связанные тексты для устных выступлений на родном и иностранном языках, адаптируя содержание и стиль текста в соответствии с целями выступления и аудиторией; - успешно осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах деятельности. <p>ПК-4.4.3. Владеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками применения различных форм, видов устной и письменной коммуникации на английском языке в учебной и профессиональной деятельности; - навыками восприятия и воспроизведения разножанровой аутентичной речи по изучаемым темам в зависимости от конкретной коммуникативной задачи; - навыками письменного общения, составления и адаптации текстов на родном и (или) изучаемом иностранном языке для целей педагогической деятельности; - навыками работы с текстом в различных

		жанрах устной публичной речи, таких как презентации, выступления, дискуссии и доклады.
--	--	--

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Форма обучения – очная, курс – 5, семестр – 9

Темы	Краткое содержание темы
Содержательный модуль 1. Teaching is a work of heart	
Тема 1.	Classroom management. Reflecting on a teaching experience.
Тема 2.	Problem children. Healthy children at school and at home.
Содержательный модуль 2. Patriotism as a national idea	
Тема 1.	Knowledge of national history as the basis for happy present and future. Cultural and scientific heritage – to know, to save and to develop.
Тема 2.	Purity of the language as one of the main aspects of cultural development of the nation. Role of sport in creating the national image of society.
Содержательный модуль 3. Challenges of modern society: multiculturalism and gender roles	
Тема 1.	Multiculturalism: an asset or a problem in modern society. Immigration as social phenomenon in today's world.
Тема 2.	Ethnicity and identity in today's world. Religious diversity in a multicultural society.
Тема 3.	The roles of men and women in modern society. The role of the family in forming values of children in the modern society. The concept of the traditional family, its main features.
Содержательный модуль 4. Burning problems of today's world	
Тема 1.	The international and intergovernmental organizations as the unities providing place for political initiatives in tackling with the acutest issues of the modern world (UN, OECD, OSCE, COE, WTO): their history and efficiency of the activity today.
Тема 2.	Latest military conflicts. Terrorist threat.
Тема 3.	Drug and alcohol abuse treatment. Every century brings new illnesses and infections.
Содержательный модуль 5. Science and technology	
Тема 1.	Science, religion and morality (genetic engineering, cloning. Genetically modified food.
Тема 2.	Artificial intelligence and human cognition. Robotics and nanotechnology.
Тема 3.	Genetic disease. Decoding darkness: genetic identification of major psychiatric disorders. Unlimited potential of human brain.
Содержательный модуль 6. English as a contact language of international communication	
Тема 1.	Languages beyond boundaries. English as a global language.
Тема 2.	Multilingualism. Celebration of linguistic diversity.
Содержательный модуль 7. Research issues in linguistics	
Тема 1.	What is linguistics? Experimental studies in linguistics.
Тема 2.	Language across time: comparative and historical linguistics.
Тема 3.	Cognitive basis of language: language and thought. Cognitive linguistics.
Содержательный модуль 8. Cross-cultural communication as a new norm of interaction	
Тема 1.	Linguistic and cultural diversity in a language education. Careers with foreign languages.
Тема 2.	English in European integration and international business. World Englishes.

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Форма обучения – очная, курс – 5, семестр – 9

Наименования тем	Количество часов				
	Лекц.	Лаб.	Практ.	СРС+ К	Всего
Тема 1. Classroom management. Reflecting on a teaching experience.		4		4	8
Тема 2. Problem children. Healthy children at school and at home.		4		4	8
ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 1		8		8	16
Тема 1. Knowledge of national history as the basis for happy present and future. Cultural and scientific heritage – to know, to save and to develop.		4		4	8
Тема 2. Purity of the language as one of the main aspects of cultural development of the nation. Role of sport in creating the national image of society.		4		4	8
ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 2		8		8	16
Тема 1. Multiculturalism: an asset or a problem in modern society. Immigration as social phenomenon in today's world.		4		4	8
Тема 2. Ethnicity and identity in today's world. Religious diversity in a multicultural society.		4		4	8
Тема 3. The roles of men and women in modern society. The role of the family in forming values of children in the modern society. The concept of the traditional family, its main features.		4		4	8
ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 3		8		8	16
Тема 1. The international and intergovernmental organizations as the unities providing place for political initiatives in tackling with the acutest issues of the modern world (UN, OECD, OSCE, COE, WTO): their history and efficiency of the activity today.		6		6	12
Тема 2. Latest military conflicts. Terrorist threat.		6		6	12
Тема 3. Drug and alcohol abuse treatment. Every century brings new illnesses and infections.		4		4	8
ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 4		16		16	32
Тема 1. Science, religion and morality (genetic engineering, cloning). Genetically modified food.		6		6	12
Тема 2. Artificial intelligence and human cognition. Robotics and nanotechnology.		6		6	12
Тема 3. Genetic disease. Decoding darkness: genetic identification of major psychiatric disorders. Unlimited potential of human brain.		6		6	12
ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 5		18		18	36
Тема 1. Languages beyond boundaries. English		4		4	8

as a global language.					
Тема 2. Multilingualism. Celebration of linguistic diversity.		4		4	8
ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 6		8		8	16
Тема 1. What is linguistics? Experimental studies in linguistics.		4		4	8
Тема 2. Language across time: comparative and historical linguistics.		4		4	8
Тема 3. Cognitive basis of language: language and thought. Cognitive linguistics.		4		4	8
ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 7		12		12	24
Тема 1. Linguistic and cultural diversity in a language education. Careers with foreign languages.		4		4	8
Тема 2. English in European integration and international business. World Englishes.		4		4	8
ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 8		8		8	16
ИТОГО ЗА ГОД		90		90	180

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Организация самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа имеет важное значение для овладения комплексом учебных умений и навыков осуществления автономной (самостоятельной) познавательной деятельности, обеспечивающих освоение языка и культуры. Данный вид работы позволяет совершенствовать навыки чтения и понимания текстов газетной, общественно-политической тематики на английском языке, навыки письменного реферирования публицистических текстов и подготовки устного выступления на заданную тему и навыки восприятия на слух монологической и диалогической речи. Помимо этого, данный вид деятельности нацелен на расширение объема продуктивного и рецептивного грамматического и лексического минимума, оценочной лексики, реплик клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны изучаемого языка. Самостоятельная работа обучающегося является важной формой учебного процесса, которая позволяет приобрести, а также закрепить новые знания, навыки и умения, сформировать личные убеждения, использовать полученные знания и умения в практической деятельности. Она осуществляется на протяжении всего процесса обучения и имеет следующие стадии:

- 1) Первичное ознакомление с учебным материалом;
- 2) Изучение и усвоение учебного материала;
- 3) Самостоятельная проработка аутентичных открытых и справочных источников и обобщение изученного материала;
- 4) Подготовка к лабораторным занятиям;
- 5) Индивидуальная работа по заданию преподавателя.

Контрольными формами самостоятельной работы по дисциплине могут быть следующие: работа с аутентичными открытыми и справочными источниками по темам дисциплины; выполнение письменного реферирования публицистических текстов и подготовка устного выступления на заданную тему; подготовка PowerPoint презентаций на заданную тему; выполнение основных видов академического письма (эссе-описание, эссе-сравнение, эссе-иллюстрация, эссе-аргументация, эссе-определение, эссе-

доказательство); выполнение тестов и других практических заданий.

7.2. Индивидуальные задания

Topics for individual projects

A burning issue in ELT

Цель:

- формирование умений и навыков нормативного употребления языковых единиц изучаемого иностранного языка в речевом общении;
- совершенствование навыков восприятия на слух монологической и диалогической речи.

Задание: Prepare and present a mini-lecture about a burning issue in ELT on the basis of the current TV and radio news as well as articles in the printed media.

Challenges of modern society: multiculturalism, immigration, ethnicity and identity

Цель:

- совершенствование навыков чтения и понимания текстов газетной и общественно-политической тематики на английском языке;
- обучение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи (беседа, интервью, т.д.) в ситуациях официального и неофициального общения в рамках изученных тем.

Задание: Write a critical review of one of the aspects of the subject based on the way this aspect is represented in the English-speaking media (video news reports and newspaper articles), e.g., the impact of multiculturalism on social cohesion and national identity, the role of immigration in shaping cultural diversity and economic development, the influence of social media on shaping perceptions of ethnicity and identity, etc.

Can artificial intelligence substitute the man?

Цель:

- изучение основных видов академического письма (эссе-описание, эссе-сравнение, эссе-иллюстрация, эссе-аргументация, эссе-определение, эссе-доказательство).

Задание: Write an essay on one of the following topics:

1. The evolution of artificial intelligence: from automation to autonomy in human tasks.
2. The future of humanity in a world dominated by artificial intelligence: dystopian nightmare or utopian dream?
3. Artificial intelligence in creative industries: can machines truly replicate human creativity?
4. The impact of artificial intelligence on the future of work: opportunities and challenges for employment.
5. The role of emotional intelligence in distinguishing human capabilities from artificial intelligence.
6. Artificial intelligence in education: augmenting teaching or threatening the role of educators?
7. Artificial intelligence in healthcare: can machines replace human care and empathy?

The most promising innovations that will change our world

Цель:

- формирование умений и навыков нормативного употребления языковых единиц изучаемого иностранного языка в речевом общении;
- совершенствование навыков восприятия на слух монологической и диалогической речи;

Задание: Make a presentation about the most promising innovations that have the potential to shape our future.

Languages beyond boundaries: English as a global language.

Цель:

– изучение основных видов академического письма (эссе-описание, эссе-сравнение, эссе-иллюстрация, эссе-аргументация, эссе-определение, эссе-доказательство).

Задание: Write an essay on one of the following topics:

1. Historical and cultural grounds for English to become a lingua franca.
2. What makes a global language?
3. New Englishes: an asset or a challenge for the future of the English language.
4. Dangers and advantages of a global language.
5. How languages forge national identity.
6. Languages antagonistic to English (those striving for purity).
7. Mother-tongue speakers of English have an unfair advantage in the international communication. How far do you agree with this statement?

Celebration of linguistic diversity

Цель:

– формирование коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального общения.

Задание: Search for the information about some languages spoken on the African continent (their geography, number of speakers, linguistic characteristics): Pidgin English, Afrikaans, Black South Africans, Zulu and present it orally in class.

Критерии оценивания индивидуальной работы обучающегося

Сочинение на проблемную тему оценивается с учетом следующих критериев:

Решение коммуникативной задачи. Данный критерий позволяет оценить:

полноту решения поставленной коммуникативной задачи;

- использование соответствующего стиля речи;
- объем.

Организация текста. При оценивании учитывается:

- логичность текста;
- связность текста, которая обеспечивается использованием языковых средств логической связи (вводных слов, союзов, союзных слов и т.д.);
- структурирование текста (деление на абзацы, наличие вступления и заключения);

Лексико-грамматическое оформление речи:

- соответствие использованных лексических единиц и грамматических структур поставленной коммуникативной задаче;
- разнообразие используемой лексики;
- наличие простых и сложных грамматических структур;
- правильность использования лексических словосочетаний и грамматических структур;
- наличие простых и сложных предложений.

Орфография и пунктуация:

- наличие орфографических ошибок;
- правильное оформление начала и конца предложений

Письменные работы оцениваются (объем 350 слов): оценкой «отлично» (5 баллов), если тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная

завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий жанру сочинения. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и поддерживающая информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

Оценкой «хорошо» (4 балла) оценивается работа, если тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется четкая внутренняя структура. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и/или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется, если тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более пяти).

Оценка «неудовлетворительно» (ниже 3) ставится, если тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.

Также, существуют критерии, повышающие оценку: полнота переданного содержания; логичность и связность текста; соответствующее жанру синтаксическое и грамматическое оформление; полнота лексического наполнение письменной речи.

7.3. Контрольные вопросы к промежуточной аттестации

Семестр 1

1. What makes a good teacher: ideas for classroom management; warming up activities.
2. The question of education: modern and conventional technologies. Advantages and disadvantages of online education.
3. Educating patriotism.
4. Knowledge of national history as the basis for happy present and future.
5. Cultural and scientific heritage – to know, to save and to develop.
6. Purity of the language as one of the main aspects of cultural development of the nation.
7. Role of sport in creating the national image of society.
8. Respect for the national traditions of other peoples in a multicultural society.
9. Immigration as a social phenomenon in today's world. Challenges of immigration.
10. Religion and religious values in modern society.
11. The roles of men and women in modern society. Striving for equality of men and women.
12. The role of gender stereotypes in the distribution of family responsibilities. The concept of the traditional family, its main features.

13. The role of international alliances in the modern economic and political arena (BRICS, ASEAN, SCO, ECO, WTO).
14. Wars, military conflicts and the diplomatic means of stopping them.
15. Acts of terrorism in the eyes of modern society: means of stopping it.
16. The main challenges and threats to human health and methods of treatment in modern world. Means of precaution.
17. New medical treatment and technological innovations: mankind rescue or humanity damage?
18. Genetic engineering, reproductive cloning: control of practice and the open future.
19. Science and technology: a future full of hopes and fears.
20. Genetically engineered (modified) food: the dangers, human awareness and indifference, positive and negative outcome.
21. The morality and religion of genetic engineering: public policy in international perspective.
22. The future of mind control: downsides and upsides of a rigorous research of human brain and psychology.
23. Artificial intelligence: the rise and fall of thinking machines; human vs. computer.
24. Nanotechnology and emerging technology: the latest nanotechnology news from academia and research labs.
25. Robotics: orchestration of systems of mobile robots for border protection, search and rescue, medical treatment, housework assistance, personal security.
26. The communications revolution. English as a universal language.
27. Monolingualism or multilingualism. Languages beyond boundaries.
28. English in European integration.
29. Experimental studies in linguistics.
30. Language across time: historical linguistics.
31. The cognitive basis of language. Language and thought.
32. Endangered and minority languages and language varieties.
33. Language and diversity: benefits of linguistic diversity and multilingualism.
34. The use of English in international business.
35. Cross-cultural communication as a new norm of interaction.
- 7.4. Образец задания модульного контроля

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»

Программа высшего образования	Программа бакалавриата
Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Профиль подготовки	Английский язык и русский язык
Квалификация	Бакалавр
Форма обучения	Очная
Семестр	9
Учебная дисциплина	Практический курс английского языка

Модульная контрольная работа

Вариант № 1

1. Translate the article into English, paying special attention to the language pieces underlined.
2. Write an essay on one of the suggested topics.
3. Speak to the examiner on one of the conversational topics suggested off-hand.

Критерии оценивания задания модульного контроля

Номер задания	Количество баллов
1	2
2	3
3	5
Всего	10

7.5. Образец экзаменационного билета

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Донецкий государственный университет»	
Программа высшего образования	Программа бакалавриата
Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Профиль подготовки	Английский язык и русский язык
Квалификация	Бакалавр
Форма обучения	Очная
Семестр	9
Учебная дисциплина	Практический курс английского языка

Экзаменационный билет № 1

1. Write an essay on one of the suggested topics.
2. Translate a publicistic text from Russian into English.
3. Render a Russian newspaper article of a socially important subject matter in English.
4. Speak to the examiner on one of the conversational topics suggested off-hand.

Утверждено на заседании кафедры английской филологии

Протокол № ____ от « ____ » _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ Бессонова О. Л.

Экзаменаторы _____ Трофимова Е. В.

_____ Крамаренко Е. К.

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО ЗАДАНИЯ

Номер задания	Количество баллов
1	10
2	10
3	10
4	10
Всего	40

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Самостоятельная работа (включая выполнение СРС и ИРС) оценивается в 10 баллов за семестр. В разрезе отдельных тем оценивание осуществляется следующим образом.

Оценивание СРС и ИРС по дисциплине «Практический курс английского языка»

Форма обучения – очная, курс – 5, семестр – 9

№ п/п	Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
Содержательный модуль 1. Teaching is a work of heart			
1.	Classroom management. Reflecting on a teaching experience.	0,25	0,25
2.	Problem children. Healthy children at school and at home.	0,25	0,25
	ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 1	1	
Содержательный модуль 2. Patriotism as a national idea			
1.	Knowledge of national history as the basis for happy present and future. Cultural and scientific heritage – to know, to save and to develop.	0,25	0,25
2.	Purity of the language as one of the main aspects of cultural development of the nation. Role of sport in creating the national image of society.	0,25	0,25
	ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 2	1	
Содержательный модуль 3. Challenges of modern society: multiculturalism and gender roles			
1.	Multiculturalism: an asset or a problem in modern society. Immigration as social phenomenon in today's world.	0,25	0,25
2.	Ethnicity and identity in today's world. Religious diversity in a multicultural society.	0,25	0,25
3.	The roles of men and women in modern society. The role of the family in forming values of children in the modern society. The concept of the traditional family, its main features.	0,25	0,25
	ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 3	1,5	
Содержательный модуль 4. Burning problems of today's world			
1.	The international and intergovernmental organizations as the unities providing place for political initiatives in tackling with the acutest issues of the modern world (UN, OECD, OSCE, COE, WTO): their history and efficiency of the activity today.	0,25	0,25
2.	Latest military conflicts. Terrorist threat.	0,25	0,25
3.	Drug and alcohol abuse treatment. Every century brings new illnesses and infections.	0,25	0,25
	ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 4	1,5	
Содержательный модуль 5. Science and technology			
1.	Science, religion and morality (genetic engineering, cloning). Genetically modified food.	0,25	0,25
2.	Artificial intelligence and human cognition. Robotics and nanotechnology.	0,25	0,25
3.	Genetic disease. Decoding darkness: genetic identification of major psychiatric disorders. Unlimited potential of human brain.	0,25	0,25
	ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 5	1,5	
Содержательный модуль 6. English as a contact language of international communication			
1.	Languages beyond boundaries. English as a global language.	0,25	0,25
2.	Multilingualism. Celebration of linguistic diversity.	0,25	0,25
	ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 6	1	
Содержательный модуль 7. Research issues in linguistics			
1.	What is linguistics? Experimental studies in linguistics.	0,25	0,25
2.	Language across time: comparative and historical linguistics.	0,25	0,25
3.	Cognitive basis of language: language and thought. Cognitive linguistics.	0,25	0,25
	ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 7	1,5	
Содержательный модуль 8. Cross-cultural communication as a new norm of interaction			
1.	Linguistic and cultural diversity in a language education. Careers with foreign languages.	0,25	0,25

2.	English in European integration and international business. World Englishes.	0,25	0,25
	ИТОГО ПО СОДЕРЖАТЕЛЬНОМУ МОДУЛЮ 8	1	
	ВСЕГО БАЛЛОВ	10	

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний студентов по дисциплине проводится по 100-балльной шкале согласно таким критериям, приведенным в таблице ниже. Организационно-учебная работа студента в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, активность во время проведения лабораторных занятий, выполнение домашних заданий участие в обсуждении учебного материала и т.п.

Форма обучения – очная, курс – 5, семестр – 9

Содержательные модули	Вид работы	Баллы
Содержательный модуль 1-4	Организационно-учебная работа студента в аудитории	10
	Самостоятельная и индивидуальная работа	10
	Модульная контрольная работа	10
	Итого	30
Содержательный модуль 5-8	Организационно-учебная работа студента в аудитории	15
	Самостоятельная и индивидуальная работа	15
	Итого	30
Экзамен		40
Общий итог		100

Порядок оценивания учебных достижений обучающихся

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале	
		экзамен, дифференцированный зачет	зачет
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной аттестации	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

Критерии оценивания

Оценка по 100-балльной шкале и уровень	Оценка по шкале ECTS	Оценка по 5-балльной шкале	Требования к оцениванию
90-100 ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ	A	5	ГОВОРЕНИЕ Экзаменуемый свободно излагает мысли на английском языке, обнаруживая владение

			<p>речевыми и языковыми нормами в полном объеме программы. Раскрывая суть вопроса, студент демонстрирует отличное владение практическим материалом; высокую степень связности и логичности в раскрытии определенной темы, демонстрирует навыки аргументации и творческого отстаивания собственной мысли, использует убедительные и уместные языковые факты и примеры, вдается в распространенные сравнения и обобщения, которые подтверждают свободное владение материалом. Студент без помощи экзаменатора полностью самостоятельно отвечает на поставленный вопрос, используя при этом адекватные речевые обороты (грамотно раскрывает определенный вопрос, умеет уточнить представляемую информацию, может дать пояснения и перефразировать информацию). Студент понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает соответствующие выводы. Ответ дан в академическом стиле.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и поддерживающая информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста могут быть допущены один-два недочета или сделаны одна-две негрубые речевые ошибки. Содержание статьи передано полностью.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные и переводческие задачи</p>
--	--	--	--

			<p>реализованы полностью. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты. При переводе могут быть допущены один-два недочета или сделаны одна-две негрубые речевые ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) в полной мере раскрыто. Основная идея и важные детали переданы, присутствует логическая структура устного воспроизведения прослушанного (просмотренного). Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью, соответствием прагматическим и социокультурным параметрам дискурса.</p>
80-89 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	В	4	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент способен к длительным спонтанным высказываниям в соответствии с принципами разговорной речи; избегает или обходит трудные места практически незаметно для экзаменатора. Ответ свидетельствует об умении последовательно и аргументировано излагать мысли, делать необходимые выводы и обобщения. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения. Однако допущены погрешности, несколько речевых ошибок. Студент демонстрирует свободное владение лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Студент в целом понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает в общем внятные выводы.</p> <p>ПИСЬМО</p>

		<p>Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется четкая внутренняя структура. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и/или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены погрешности (до двух) или сделаны речевые ошибки (до двух). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере. Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть отдельные случаи несоответствия тематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы. Перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм. Допускается не более двух суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано полностью, но отсутствует логика в изложении. Основная идея и важные детали переданы. Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного</p>
--	--	---

			намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью.
75-79 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	С	4	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент в целом справляется с раскрытием поставленного вопроса, однако испытывает трудности в умении донести информацию до экзаменатора. Речь студента не отличается разнообразием лексических и грамматических конструкций. Набор лексики ограничен, которая не полностью соответствует уровню. Не всегда точный выбор средств логической связи. Отсутствуют повторы. Однако допускает до трех ошибок в грамматическом построении предложений или до трех лексических ошибок (не препятствуют пониманию), тем не менее с помощью наводящих вопросов преподавателя в состоянии их исправить.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема в основном раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Используется недостаточное количество лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Имеются лексические (до двух) и грамматические (до двух) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более трех). Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены погрешности (до трех) или сделаны речевые ошибки (до трех). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи реализованы не в полной мере. Часть переводческих трансформаций совершены неправильно. Переводческие навыки проявлены не в полной мере. В целом текст связный, однако, в некоторых случаях восприятие затруднено из-за некорректного выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть частые случаи несоответствия тема-рематической</p>

			<p>организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста переданы не в полной мере. Допускается не более пяти суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) раскрыто не в полной мере. Основная идея передана, однако упущены некоторые важные детали. Речь студента характеризуется приемлемой реализацией коммуникативного намерения, ясностью, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p>
70-74 УДОВЛЕТВОРИ ТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	D	3	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют повторы в раскрытии темы. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки, пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более пяти).</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полно передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Реализованы не все коммуникативные</p>

			<p>задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы. В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более пяти). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста. Перевод в целом, является адекватным, содержит до пяти грубых лексико-грамматических ошибок, может содержать отдельные пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано частично, но студент может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана в полной мере, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения, отсутствием ясности, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p>
60-69 УДОВЛЕТВОРИ ТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	Е	3	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют множественные повторы в раскрытии темы. Идеи организованы нелогично, не используются слова-связки и фразы-клише. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Речь замедленная, присутствуют множественные повторы.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема раскрыта поверхностно. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Аргументы и сопутствующая информация неточные и непоследовательны. Имеются повторы. Имеются лексические (до пяти) и грамматические (до пяти) ошибки,</p>

			<p>пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании (не более семи).</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полно передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи не реализованы. Перевод представляет собой частично бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано в минимальном объеме, студент не может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения.</p>
35-59 НИЗКИЙ УРОВЕНЬ	FX	2	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент не понимает поставленной задачи, не умеет поддерживать контакт с экзаменатором, игнорирует полученные инструкции, или его речь настолько бессвязна, что разумного диалога не возникает. Речь студента бедна, допускается большое количество ошибок разного типа, что затрудняет понимание.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки</p>

			<p>в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи полностью не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более пяти грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Не полностью передано содержание прослушанного (просмотренного), студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям.</p>
0-34 НЕУДОВЛЕТВО РИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	F	2	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Логика в организации идей отсутствует. Слова-связки и фразы-клише не используются, или используются неправильно. Речь с длинными паузами. Часто ищет подходящие слова. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость словарного запаса. Отсутствовали элементы собственной оценки. Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми</p>

			<p>партнерами.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи абсолютно не реализованы. Перевод представляет собой абсолютно бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарем (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более восьми грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Полностью не передано содержание прослушанного (просмотренного), студент не реагирует на поставленные вопросы и не выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям, не умеет семантизировать незнакомую лексику.</p>
--	--	--	---

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - учебный материал оформляется в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - учебный материал оформляется в виде электронного документа;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - задания для промежуточной аттестации проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - учебный материал оформляется в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере;
 - задания для промежуточной аттестации проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учетом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия проводятся Главном корпусе университета (пр. Гурова, 6). Для проведения занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в следующих учебно-методических кабинетах Главного корпуса:

- Межкафедральная учебная компьютерная лаборатория №1 (ауд. №906, г. Донецк, пр. Гурова, 6).

- Межкафедральная учебная лаборатория «Кабинет иностранных языков» (ауд. №903, г. Донецк, пр. Гурова, 6).
- Читальный зал №1 иностранной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №103: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.).
- Читальный зал №5 мультимедиа-центра ФГБОУ ВО «ДонГУ» используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №11: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 22 посадочных места.
- Абонемент художественной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. №106: г. Донецк, пр. Театральный, 13). Абонемент художественной литературы укомплектован комплектом учебной мебели на 17 посадочных мест.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

11.1. Основная литература

1. Aiming High in English, Part I: учебное пособие для студентов I курса ОП Магистратуры / Составители: Е. С. Сысоева, А. Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 167 с.
2. Aiming High in English, Part II: учебное пособие / Составители: Е. С. Сысоева, А. Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 205 с.
3. Сысоева, Е. С. Managing Challenges in English: учебное пособие по первому иностранному языку: практикум по культуре речевого общения / Е. С. Сысоева. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 130 с.
4. Сысоева, Е. С. Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения: учебно-методическое пособие по культуре речевого общения / Е. С. Сысоева. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 80 с.
5. Учебно-методическое пособие для студентов I курса ОП Магистратуры / Составители: Е. С. Сысоева, А. Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 101 с.

11.2. Дополнительная литература

1. Комиссаров, В. Н. Современное переводоведение: учебное пособие / В. Н. Комиссаров; под ред. Д. И. Ермоловича. – 2-е изд., испр. – М.: Р.Валент, 2014. – 407 с.
2. Терехова, Е. В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов: (с элементами скорописи в английском языке): учебное пособие / Е. В. Терехова. – 2-е изд., стер. – М.: Флинта, 2012. – 317 с.
3. Чужакин, А. П. Мир перевода-6: Трудности пер. в примерах: практ. пособие для студентов III-IV курсов / А. Чужакин. – М.: Р. Валент, 2001. – 60 с.
4. Cowie A. P. Oxford Dictionary of Phrasal Verbs / A. P. Cowie, R. Mackin. – Oxford: Oxford University Press, 2010. – 517 p. – (Oxford Dictionary of Current Idiomatic English; Vol. 1).
5. Crystal D. English as a Global Language / D. Crystal. – 2nd ed. – Cambridge: University Press, 2003. – 212 p.
6. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language / D. Crystal. – New York, Melbourne: Cambridge University Press, 1995. – 489 p.
7. Geddes M. Advanced Conversation / M. Geddes, G. Sturtridge, S. Been. – London: Phoenix ELT: Prentice Hall Macmillan, 1995. – 108 p.
8. Hornby A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / Chief Ed.: A. P. Cowie. – 4th ed. – Oxford: University Press, 1992. – 1579 p.

9. Lively P., Szirtes G. *New Writing* / P. Lively, G. Szirtes. – 10th ed. – London: Picador, 2001. – 318 p.
10. McArthur T. *Longman Lexicon of Contemporary English* / T. McArthur. – Harlow: Longman, 1981. – 910 p.
11. Reid J. *The Process of Paragraph Writing* / J. M. Reid, M. Lindstrom. – London: Prentice Hall, 1985. – 242 p.
12. Spratt M. *English for the Teacher: A Language Development Course* / M. Spratt. – Cambridge: Cambridge University Press, 1997. – 158 p.
13. Stephens M. *Practise Advanced Writing* / M. Stephens. – Harlow: Longman, 1992. – 116 p.
14. Swan M. *Practical English Usage* / M. Swan. – 4th ed. – Oxford: University Press, 2016. – 748 p.
15. *The Oxford Dictionary of Abbreviations: 20000 Abbreviations and 36000 Definitions* / Ed.: John Daintith. – Oxford: Oxford Univ. Press; New York: Market House Boors Ltd, 1996. – 397 p.
16. Trudgill P. *The Dialects of England* / P. Trudgill. – 2nd ed. – London: Blackwell, 1999. – 154 p.
17. Vince M. *Advanced Language Practice* / M. Vince. – Macmillan Publishers Limited, 2003. – 326 p.
18. Wilson A. *Magical Thought in Creative Writing: The Distinctive Roles of Fantasy and Imagination in Fiction* / A. Wilson. – London: The Thimble Press, 1983. – 156 p.
19. Workman G. *Phrasal Verbs and Idioms: Advanced* / G. Workman. – Oxford: University Press, 1995. – 96 p.

11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019. – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.
2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000. – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
3. Научная электронная библиотека **«КиберЛенинка»:** сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014. – URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
4. Электронно-библиотечная система **«Лань»:** [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
5. **ЭБС Юрайт:** электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016. – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.

8. **Электронный архив ДонГУ**: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

9. Новостной портал БиБиСи. – URL: <https://www.bbc.com/news> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

10. Официальный сайт британского филолога, языковеда-англиста, писателя, диктора Дэвида Кристала. – URL: <http://www.davidcrystal.com/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

11. Универсальная научно-популярная энциклопедия «Кругосвет». – URL: http://www.krugosvet.ru/cMenu/08_00.htm (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

12. Лингвистический словарь. – URL: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

13. Энциклопедия Британника. – URL: <https://www.britannica.com/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

14. Языкознание.ру. Теоретическая и прикладная лингвистика. – URL: <http://yazykoznanie.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

15. The Linguist List. International Linguistics Community Online. – URL: <http://linguistlist.org> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

12. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений).
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).